evercare®
inLine

EXTENSION LINE

de Verlängerungsleitung
fr Prolongateur
sv Förlängningsslang
fi Jatkoletku
da Forlængerslange
no Forlengelsesslange
et Pikendusliin
lv Pagarinātājvads
lt Prailginimo linija
pl Przedłużacz do pomp infuzyjnycjh
ru Удлинительная трубка
es Líneas de extensión
pt Prolongadores de Infusão e transfusão
nl Verlengslang

REF	Tube diameter (mm)	Tube length (cm)
10526-01	1 X 2	50
10527-01	1 X 2	150
10528-01	1 X 2	200
10529-01	1 X 2	300
10539-01	1 X 2	150
10540-01	1 X 2	200
10541-01	1 X 2	300
10542-01	1 X 2	400

PUMP LINE ISO 8536-9-SPL-P
NEUTRAL CODE NO: OM20000

STERILIZE STERILE EO

CE 2460 MD

OneMed Group Oy
Metsäläntie 20, FI-00320 Helsinki, Finland

en

Materials Used:
Low-density polyethylene (LDPE), High-density polyethylene (HDPE).

Intended Purpose:
Extension lines are single use component intended for extension of infusion & perfusion device.

Intended Users are Healthcare professionals. There is no restriction to a specific patient population.

Extension lines are sterile and intended for single use.

Extension lines principle of operation is to conduct intravenous fluids and/or drug as an extension of the infusion & perfusion device by enabling connection to a source infusion and an infusion device with vascular access.

Instructions for Use:
1. Safe for use with pressure infusion equipment.
2. Ensure aseptic technique is followed at all times.
3. Visually inspect the product for any imperfections or surface deterioration prior before use.
4. For the safety reasons, tighten the cap and all disconnectable fittings before use. Connect the female luer connector of extension tube to the male fitting of infusion set or syringe.
5. Prime the tubing with the solution until all air is gone, keep the syringe or infusion set connected, until male luer connection is securely connected.
6. Remove priming cap and connect the male luer connector to the vascular access device.
7. The security of all connections should be checked once the circuit is established and monitored during use to prevent disconnection.

Warning:
- The use of this product is restricted to a qualified doctor or nurse.
- Read instructions before use and the device should be used according to these instruction for use.
- The device is guaranteed sterile and pyrogen-free if the individual package has not been opened or damaged. Do not use if package is damaged or if protective caps are loose or missing.
- Do not over-tighten a luer beyond the friction fit as this may damage both the luer and another connecting device.
- Do not use any instruments for clamping the tubing or luer tightening.
- Re-use may lead to infection or other illness/injury.
- Do not leave open ports/hubs exposed. Replace sterile end caps, as necessary.

Indication:
Used for clinical venous Infusion of I.V. fluids, parenteral nutrition, and administration of other drugs.

Contraindication:
Not to be used in patients with known hypersensitivity to any of the materials used.

Disposal:
According to local regulations.

Notice:
Serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

These instructions for use were drawn up in English and have been translated into other languages. In the event of inconsistencies of interpretations, the English text shall be determinative.

---

de

Verwendete Materialien:
Polyethylen niedriger Dichte (LDPE), Polyethylen hoher Dichte (HDPE).

Zweckbestimmung:
Verlängerungsleitungen sind Komponenten für den einmaligen Gebrauch, die zur Verlängerung von Infusions- und Perfusionsgeräten bestimmt sind.

Vorgesehene Anwender sind medizinische Fachkräfte. Eine Beschränkung auf eine bestimmte Patientenpopulation liegt nicht vor.

Verlängerungsleitungen sind steril und für den einmaligen Gebrauch bestimmt.

Das Funktionsprinzip der Verlängerungsleitungen besteht darin, als Verlängerung des Infusions- und Perfusionsgeräts intravenöse Flüssigkeiten und/oder Medikamente zu führen und damit eine Verbindung zwischen einer Infusionsquelle und einem Infusionsgerät mit vaskulärem Zugang zu schaffen.

Gebrauchsanweisung:
1. Geeignet für den Einsatz mit Druckinfusionsgeräten.
2. Stellen Sie sicher, dass jederzeit unter aseptischen Bedingungen gearbeitet wird.
3. Nehmen Sie vor Verwendung des Produkts eine visuelle Überprüfung auf Mängel oder beschädigte Oberflächen vor.
4. ”Ziehen Sie aus Sicherheitsgründen die Kappe und alle trennbaren Anschlussstücke vor dem Gebrauch fest. Schließen Sie den weiblichen Luer-Anschluss des Verlängerungsschlauches an das männliche Anschlussstück des Infusionssets oder der Spritze an.”
5. Füllen Sie den Schlauch so lange mit der Lösung, bis die Luft vollständig entwichen ist. Lassen Sie die Spritze oder das Infusionsset angeschlossen, bis die männliche Luer-Verbindung sicher angeschlossen ist.
6. Entfernen Sie die Füllkappe und schließen Sie den männlichen Luer-Anschluss an das Gerät mit vaskulärem Zugang an.
7. Die Sicherheit aller Verbindungen sollte überprüft werden, sobald der Kreislauf funktioniert, und sie sollte während des Gebrauchs überwacht werden, um eine Trennung zu verhindern.

Warnhinweise:
- Dieses Produkt darf nur von qualifizierten Ärzten oder Krankenschwestern verwendet werden.
- Lesen Sie vor der Verwendung die Anweisungen. Das Gerät sollte gemäß dieser Gebrauchsanweisung verwendet werden.
- Das Gerät ist garantiert steril und pyrogenfrei, sofern das einzelne Paket nicht geöffnet oder beschädigt wurde. Bei beschädigter Verpackung oder bei gelösten oder fehlenden Schutzkappen verwerfen.
- Drehen Sie einen Luer nicht über seinen Anschlag hinaus, da dies sowohl den Luer als auch ein verbundenes Gerät beschädigen kann.
- Verwenden Sie keine Instrumente zum Abklemmen der Schläuche oder zum Anziehen der Luer-Verbindungen.
- Eine Wiederverwendung könnte zu Infektionen oder anderen Krankheiten/Verletzungen führen.
- Lassen Sie offene Ports/Hubs nicht ungeschützt. Ersetzen Sie bei Bedarf sterile Endkappen.

Indikation:
Zur Verwendung bei Infusionen von IV-Flüssigkeiten, parenteraler Ernährung und Verabreichung anderer Medikamente.

Kontraindikation:
Nicht bei Patienten mit bekannter Überempfindlichkeit gegen eines der verwendeten Materialien einzusetzen.

Entsorgung:
Gemäß den örtlichen Bestimmungen.

Hinweis:
Schwerwiegende Vorkommnisse, die sich im Zusammenhang mit dem Gerät ereignet haben, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

Diese Anleitung wurde in englischer Sprache verfasst und in andere Sprachen übersetzt. Bei widersprüchlichen Auslegungen ist der englische Text maßgeblich.

---

fr

Matériaux utilisés :
Polyéthylène de basse densité (PEBD), polyéthylène haute densité (PEHD).

Fins prévues :
”Les prolongateurs de ligne de perfusion sont des composants à usage unique pour l’extension de la perfusion.

Destinés à être utilisés par des professionnels de la santé. Il n’existe aucune restriction à une population de patients spécifique.

Les prolongateurs sont stériles et destinés à un usage unique.

Le principe de fonctionnement des prolongateurs est de conduire des fluides intraveineux et/ou un médicament en tant qu’extension du dispositif de perfusion en permettant la connexion à la source de perfusion et à un dispositif de perfusion doté d’un accès vasculaire.”

Notice d’utilisation :
1. Sans danger pour une utilisation avec un équipement de perfusion sous pression.
2. Assurez-vous que le processus en milieu aseptique est appliqué à tout moment.
3. Inspectez le produit pour déceler les imperfections ou toute détérioration de la surface avant utilisation.
4. Pour des raisons de sécurité, serrez le bouchon et tous les raccords déconnectables avant utilisation. Connectez l’embout luer lock femelle du tuyau prolongateur au raccord mâle du set de perfusion ou de la seringue.
5. Amorcez le tubage avec la solution jusqu’à ce que tout l’air soit évacué, gardez la seringue ou le set de perfusion connecté, jusqu’à ce que le raccordement mâle luer lock soit solidement réalisé.
6. Retirez le bouchon d’amorçage et connectez l’embout luer mâle au dispositif d’accès vasculaire.
7. La sécurité de toutes les connexions doit être vérifiée une fois que le circuit est établi et surveillé pendant l’utilisation pour éviter la déconnexion.

Avertissements :
- L’utilisation de ce produit est réservée à un médecin ou une infirmière qualifiée.
- Veuillez lire les instructions avant d’utiliser l’appareil et veillez à ce que celui-ci soit utilisé selon ces instructions.
- L’appareil est garanti stérile et sans pyrogène si l’emballage individuel n’a pas été ouvert ou endommagé. Ne pas utiliser si l’emballage est endommagé ou si les bouchons de protection sont absents ou mal fixés.
- Ne pas serrer un luer trop fort au-delà de l’ajustement par friction, car cela pourrait endommager l’embout luer et les autres dispositifs de raccordement.
- Ne pas utiliser d’instruments pour serrer le tube ou l’embout luer.
- La réutilisation des ces composants peut entraîner des infections ou autres maladies/dangers.
- Ne pas laisser les orifices d’entrée/pavillons exposés. Si nécessaire, remplacer les embouts terminaux stériles.

Indications :
Perfusion de liquides, nutrition parentérale et administration d’autres médicaments par voie intraveineuse.

Contre-indication :
Ne doit pas être utilisé chez les patients présentant une hypersensibilité connue à l’un des matériaux utilisés.

Élimination :
Conformément à la réglementation locale en vigueur.

Attention :
Tout incident grave survenu dans le cadre de l’utilisation du dispositif doit être signalé au fabricant et à l’autorité compétente de l’État membre dans lequel l’utilisateur et/ou le patient est établi.

Ces directives d’utilisation ont été élaborées en anglais et ont été traduites dans d’autres langues. En cas d’incohérence au niveau des interprétations, la version anglaise fera foi.

---

sv

Material som används:
Lågdensitetspolyeten (LDPE), högdensitetspolyeten (HDPE).

Avsett ändamål:
Förlängningsslangar är avsedda att vara en engångskomponent för förlängning av slangarna på en infusions- och perfusionsenhet.

Avsedda användare är hälso- och sjukvårdspersonal. Det finns ingen begränsning vad gäller patientpopulationer.

Förlängningsslangarna är sterila och avsedda för engångsbruk.

Förlängningsslangarnas driftprincip är att transportera intravenösa vätskor och/eller läkemedel som en förlängning av infusions- och perfusionsenheten genom att möjliggöra anslutning till en infusionskälla och en infusionsenhet med vaskulär access.

Bruksanvisning:
1. Säker för användning med tryckinfusionsutrustning.
2. Se till att aseptisk teknik alltid används.
3. Inspektera produkten visuellt med avseende på eventuella ojämnheter eller ytförsämring före användning.
4. Av säkerhetsskäl måste locket och alla frånkopplingsbara kopplingar dras åt före användning. Anslut luer-honkopplingen på förlängningsslangen till hankopplingen på infusionssetet eller sprutan.
5. Prima slangen med lösningen tills all luft är borta. Se till att sprutan eller infusionssetet är anslutet tills luer-hankontakten har anslutits och låsts.
6. Ta bort priming-locket och anslut luer-hankontakten till enheten för vaskulär access.
7. Kontrollera att alla anslutningar sitter ordentligt och är säkrade när kretsen väl har upprättats. Fortsätt att övervaka anslutningarna under användning för att förhindra frånkoppling.

Varning:
- Användningen av denna produkt är begränsad till utbildade läkare eller sjuksköterska.
- Läs igenom instruktionerna före användning och använd enheten enligt denna bruksanvisning.
- Enheten är garanterat steril och pyrogenfri om den enskilda förpackningen inte har öppnats eller skadats. Använd inte om förpackningen är skadad eller om skyddslocken sitter löst eller saknas.
- Dra inte åt en luerkoppling utöver friktionspassningen då det kan skada både luerkopplingen och andra kopplingsenheter.
- Använd inga instrument för fastklämning av slangen eller åtdragning av luer-kontakten.
- Återanvändning kan leda till infektion eller annan sjukdom/skada.
- Undvik att öppna portar/nav exponeras. Byt ut sterila ändlock vid behov.

Indikation:
Används för klinisk venös infusion av IV-vätskor, parenterala näringsämnen och administrering av andra läkemedel.

Kontraindikation:
Får inte användas på patienter med känd överkänslighet mot något av de material som används.

Kassering:
Enligt lokala föreskrifter.

Observera:
Allvarliga händelser som har inträffat i anslutning till produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är bosatta.

Dessa instruktioner har upprättats på engelska och har översatts till andra språk. Vid eventuella inkonsekvenser mellan en översatt version av bruksanvisningen och det engelska originalet ska den engelska versionen gälla.

---

fi

Käytetyt materiaalit:
Matalatiheyksinen polyeteeni (LDPE), korkeatiheyksinen polyeteeni (HDPE).

Käyttötarkoitus:
Jatkoletkut ovat kertakäyttöisiä osia, joilla voidaan pidentää infuusio- ja perfuusiolaitteiden letkuja.

Ne on tarkoitettu terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön. Käyttöä ei ole rajoitettu minkään potilasryhmän osalta.

Jatkoletkut ovat steriilejä. Ne on tarkoitettu kertakäyttöön.

Jatkoletkujen avulla nesteitä ja/tai lääkkeitä annetaan laskimonsisäisesti infuusio- ja perfuusiolaitteen avulla. Ne mahdollistavat yhteyden infuusiolähteeseen ja -laitteeseen, josta on verisuoniyhteys.

Käyttöohjeet:
1. Turvallinen käytettäväksi yhdessä paineinfuusiolaitteen kanssa.
2. Varmista, että aseptista tekniikkaa noudatetaan jatkuvasti.
3. Tarkista ennen käyttöä silmämääräisesti, ettei tuotteessa ole virheitä ja ettei sen pinnan laatu ole heikentynyt.
4. ”Turvallisuussyistä kiristä korkki ja kaikki irrotettavat liittimet ennen käyttöä. Yhdistä lisäletkun naaraspuolinen Luer-liitin infuusiosarjan tai ruiskun urosliittimeen.”
5. Täytä letku liuoksella, jotta kaikki ilma poistuu. Pidä ruisku- tai infuusiosarja yhdistettynä, kunnes urospuolinen Luer-liitäntä on yhdistetty kunnolla.
6. Irrota täyttökorkki ja liitä urospuolinen Luer-liitin laitteeseen, josta on yhteys verisuoniin.
7. Kaikkien liitäntöjen turvallisuus on tarkistettava, kun piiri on muodostettu. Sitä on valvottava käytön aikana, jotta yhteys ei katkea.

Varoitukset:
- Tämän tuotteen käyttö on rajoitettu laillistetuille lääkäreille tai hoitajille.
- Lue ohjeet ennen käyttöä. Laitetta tulee käyttää noudattamalla niitä.
- Laite on taatusti steriili ja pyrogeenivapaa, jos yksittäistä pakkausta ei ole avattu tai se ei ole vaurioitunut. Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut tai jos suojakorkit ovat väljät tai puuttuvat.
- Älä kiristä Luer-liitintä kitkakohdan yli, sillä se voi vaurioittaa sekä liitintä että yhdistäjää.
- Älä käytä mitään instrumentteja letkun tai Luer-kiristimen kiinnittämiseen.
- Tuotteen käyttäminen uudelleen voi johtaa infektioon tai muuhun sairauteen/vaurioon.
- Älä jätä portteja tai keskittimiä avoimiksi. Vaihda tarvittaessa steriilit päätykorkit.

Käyttöaiheet:
Nesteiden, ravinteiden ja lääkeaineiden kliininen suonensisäinen annostelu.

Vasta-aiheet:
Ei saa käyttää potilailla, jotka ovat tiettävästi yliherkkiä jollekin käytetyistä materiaaleista.

Hävittäminen:
Paikallisten määräysten mukaan.

Huomautukset:
Tuotteeseen liittyvät vakavat vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jonka alueella käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

Nämä käyttöohjeet on laadittu englanniksi ja käännetty muille kielille. Jos tulkinnat eroavat toisistaan, englanninkielinen teksti on ratkaiseva.

---

da

Anvendte materialer:
Polyethylen med lav densitet (LDPE), polyethylen med høj densitet (HDPE).

Tilsigtet brug:
Forlængerslangerne er engangskomponent til forlængelse, der er beregnet til brug af infusions- og perfusionsudstyr.

De tilsigtede brugere er sundhedspersonale. Produktet er ikke begrænset til en bestemt patientgruppe.

Forlængerslangerne er sterile og beregnet til engangsbrug.

Forlængerslangernes funktion er at føre intravenøse væsker og/eller medicin som en forlængelse af infusions- og perfusionsudstyret ved at muliggøre tilslutning til en infusionskilde og et infusionsudstyr med vaskulær adgang.

Brugsanvisning:
1. Sikker at anvende med trykinfusionsudstyr.
2. Sørg for, at aseptisk teknik altid overholdes.
3. Sørg for visuelt at tjekke produktet for eventuelle fejl og mangler samt overfladeforringelse inden brug.
4. Af sikkerhedsmæssige årsager skal hætten og alle fittings, der kan frakobles, strammes før brug. Tilslut forlængerslangens hun-luer-forbindelse til hanlåsen på infusionssættet eller kanylen.
5. Fyld slangen med opløsningen, indtil al luft er ude af slangen. Sørg for, at sprøjten eller infusionssættet er tilsluttet, indtil han-luer-forbindelsen er sikkert tilsluttet.
6. Fjern spædehætten, og tilslut han-luer-koblingen til det vaskulære adgangsudstyr.
7. Sikkerheden for alle tilslutninger skal kontrolleres, når kredsløbet er etableret og overvåget ved brug for at forhindre frakobling.

Advarsler:
- Dette produkt må kun anvendes af en kvalificeret læge eller sygeplejerske.
- Læs brugsanvisningen før brug, og enheden skal anvendes i overensstemmelse med denne brugsanvisning.
- Udstyret er garanteret sterilt og pyrogenfri, hvis den enkelte pakning ikke er åbnet eller beskadiget. Må ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget, eller beskyttelseshætterne er løse eller mangler.
- En luer må ikke strammes for meget, da både Lueren og andre tilslutningsanordninger kan blive beskadiget.
- Brug ikke instrumenter til fastspænding af slangen eller luer-stramningen.
- Genbrug kan forårsage infektion eller anden sygdom/skade.
- Undlad at efterlade porte åbne/hubs udsatte. Udskift sterile endehætter efter behov.

Indikation:
Anvendt til klinisk venøs infusion af intravenøse væsker og parenteral ernæring samt administration af andre lægemidler.

Kontraindikation:
Må ikke anvendes til patienter med kendt overfølsomhed over for nogen af de anvendte materialer.

Bortskaffelse:
I henhold til lokale regler.

Meddelelse:
Hvis der sker en alvorlig hændelse ved brug af udstyret, skal det indberettes til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten befinder sig.

Disse brugsanvisninger er udarbejdet på engelsk og er oversat til andre sprog. I tilfælde af uoverensstemmelser i fortolkningerne er den engelske tekst bestemmende.

---

no

Materialer:
Polyetylen med lav tetthet (LDPE), polyetylen med høy tetthet (HDPE).

Tiltenkt formål:
Forlengelsesslanger er komponenter for engangsbruk som brukes til å forlenge infusjons- og perfusjonsenheter.

Tiltenkte brukere er helsepersonell. Bruken er ikke begrenset til en bestemt pasientpopulasjon.

Forlengelsesslanger er sterile og skal bare brukes én gang.

Prinsippet for bruk av forlengelsesslanger er å lede intravenøse væsker eller medisiner som en forlengelse av infusjons- og perfusjonsenheten ved å gjøre det mulig å koble sammen en infusjonskilde og en infusjonsenhet med vaskulær tilgang.

Bruksanvisning:
1. Kan trygt brukes med utstyr for trykkinfusjon.
2. Følg rutiner for aseptikk.
3. Foreta en visuell kontroll av produktet før bruk for å avdekke feil eller skader i overflaten.
4. Av sikkerhetshensyn må du stramme hetten og alle løse koblinger før bruk. Koble hunndelen av koblingen på forlengelsesslangen til hanndelen på infusjonssettet eller sprøyten.
5. Fyll slangen med løsningen til alle luftbobler er borte. Sprøyten eller infusjonssettet skal være tilkoblet til hanndelen av koblingen er koblet til.
6. Fjern grunningshetten, og koble hanndelen av koblingen til enheten som har vaskulær tilgang.
7. Kontroller alle koblingene når kretsen er på plass, og overvåk dem under bruk for å unngå at de åpner seg.

Advarsler:
- Produktet skal brukes av lege eller sykepleier.
- Les bruksanvisningen før bruk. Enheten skal brukes som beskrevet i den.
- Enheten er steril og pyrogenfri hvis forpakningen ikke er åpnet eller skadet. Må ikke brukes hvis forpakningen er skadet eller hvis beskyttelseshetter er løse eller mangler.
- Ikke stram koblingen for mye. Det kan skade både koblingsdelen og den andre koblingsenheten.
- Ikke bruk instrumenter til å klemme på slangen eller koblingen.
- Gjenbruk kan føre til infeksjon eller annen sykdom/skade.
- Åpne porter/innganger skal tildekkes. Bytt sterile endehetter ved behov.

Indikasjon:
Brukes til klinisk venøs infusjon av IV-væsker, parenteral ernæring og administrering av andre legemidler.

Kontraindikasjon:
Skal ikke brukes hos pasienter med kjent overfølsomhet overfor noen av materialene som brukes.

Kasseres:
I henhold til lokale forskrifter.

Merk:
Alvorlige hendelser som har forekommet i tilknytning til produktet, må rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten befinner seg.

Denne bruksanvisningen ble skrevet på engelsk, og den har blitt oversatt til andre språk. Ved uoverensstemmelser i tolkningen skal den engelske teksten følges.

---

et

Kasutatud materjalid:
Madaltihe polüetüleen (LDPE), kõrgtihe polüetüleen (HDPE).

Sihtotstarve:
Pikendusvoolikud on ühekordselt kasutatavad osad, mis on ette nähtud infusiooni- ja perfusiooniseadme pikendamiseks.

Toote sihtkasutajarühm on tervishoiutöötajad. Patsiendirühmaga seotud piirangud puuduvad.

Pikendusvoolikud on steriilsed ja ette nähtud ühekordseks kasutamiseks.

Pikendusvoolikute tööpõhimõtteks on juhtida infusiooniallika ja veresoonde sisestatud infusiooniseadme ühendamise teel intravenoosseid vedelikke ja/või ravimit, pikendades nõnda infusiooni- ja perfusiooniseadet.

Kasutusjuhend
1. Ohutu kasutada koos surveinfusiooniseadmetega.
2. Alati tuleb järgida aseptilist meetodit.
3. Enne kasutamist vaadake toode üle ja kontrollige, kas sel esineb mis tahes puudusi või pinnakahjustusi.
4. Ohutuse tagamiseks tuleb kork ja kõik lahtikäivad liitmikud enne kasutamist kindlalt kinnitada. Ühendage pikendusvooliku haarav Luer-liitmik infusioonikomplekti või süstla haaratava kinnitiga.
5. Eeltäitke voolik lahusega, kuni kogu õhk on eemaldatud, hoidke süstal või infusioonikomplekt ühendatud, kuni haaratav Luer-liitmik on kindlalt ühendatud.
6. Eemaldage eeltäitekork ja ühendage haaratav Luer-liitmik veresoonde sisestatud seadmega.
7. Pärast ringe loomist tuleb kontrollida kõigi ühenduste kindlust ning lahtitulemise vältimiseks tuleb neid kasutamise ajal jälgida.

Hoiatused
- Toodet on lubatud kasutada ainult kvalifitseeritud arstil või meditsiiniõel.
- Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhend, seadet tuleb kasutada kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.
- Seadme steriilsus ja mittepürogeensus on tagatud, kui üksikpakendit ei ole avatud ega kahjustatud. Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud või kaitsekorgid on lahti või puuduvad.
- Ärge pingutage Luer-lukku rohkem, kui on vaja haardekinnituse saavutamiseks, kuna see võib kahjustada nii Luer-lukku kui ka muud ühendusseadet.
- Ärge kasutage vooliku või Luer-liitmiku klambriga kinnitamiseks ühtki instrumenti.
- Korduskasutamine võib põhjustada infektsiooni või muu haiguse/vigastuse.
- Ärge jätke avatud porte/jaotureid katmata. Vahetage steriilsed otsakorgid välja vastavalt vajadusele.

Näidustused
Kasutatakse intravenoossete vedelike, parenteraalsete toitelahuste ja muude ravimite manustamiseks kliinilise venoosse infusiooni teel.

Vastunäidustus
Mitte kasutada, kui patsiendid on ülitundlikud mis tahes kasutatud materjali suhtes.

Kõrvaldamine
Vastavalt kohalikele õigusaktidele.

Teatis
Igast seadmega seotud ohujuhtumist tuleb teatada seadme tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele.

Need kasutusjuhised on koostatud inglise keeles ja tõlgitud teistesse keeltesse. Vastuoluliste tõlgenduste korral tuleb lähtuda ingliskeelsest tekstist.

---

lv

Izmantotie materiāli
Zema blīvuma polietilēns (LDPE), augsta blīvuma polietilēns (HDPE).

Paredzētais nolūks
Pagarinātāja caurulītes ir vienreizējas lietošanas komponents, kas paredzēts kā infūzijas un perfūzijas ierīces pagarinājums.

Paredzētie lietotāji ir veselības aprūpes speciālisti. Nav ierobežojumu ar lietošanu kādai konkrētai pacientu kopai.

Pagarinātāja caurulītes ir sterilas un paredzētas vienreizējai lietošanai.

Pagarinātāja caurulīšu darbības princips ir intravenozo šķidrumu un/vai zāļu vadīšana infūzijas un perfūzijas ierīces pagarinātāja ietvaros, veidojot savienojumu ar avota infūziju un infūzijas ierīci, kurai ir piekļuve asinsvadiem.

Lietošanas norādījumi

Rev 2, 2022-06

1. Drošs lietošanai ar spiediena infūzijas aprīkojumu.
2. Vienmēr ir jārīkojas saskaņā ar aseptiskām metodēm.
3. Pirms lietošanas vizuāli pārbaudiet, vai produktam nav nepilnību vai virsmas nodiluma.
4. ”Drošības nolūkā pirms lietošanas pievelciet vāciņu un visus atvienojamos stiprinājumus. Pievienojiet pagarinātāja caurulītes sievišķo Luera savienotāju pie infūzijas komplekta vīrišķā savienotāja vai šļirces.”
5. Sagatavojiet caurulītes, izmantojot šķīdumu, līdz viss gaiss ir izvadīts. Saglabājiet šļirces vai infūzijas komplekta savienojumu, līdz vīrišķais Luera savienojums ir droši pievienots.
6. Noņemiet sagatavošanas vāciņu un pievienojiet vīrišķo Luera savienojumu ar asinsvadu piekļuves ierīci.
7. Pēc loka izveides ir jāpārbauda, cik cieši ir visi savienojumi, un jāuzrauga tie lietošanas laikā, lai novērstu atvienošanos.

Brīdinājumi
- Šo produktu drīkst lietot tikai kvalificēts ārsts vai medmāsa.
- Pirms lietošanas izlasiet instrukcijas, un ierīce ir jālieto atbilstoši šīm lietošanas instrukcijām.
- Ierīce ir garantēti sterila un bez pirogēniem, ja atsevišķais iepakojums nav atvērts vai bojāts. Nelietot, ja iepakojums ir bojāts vai ja aizsargvāciņi ir vaļīgi vai to nav.
- Nepievelciet Luera savienojumu, pārsniedzot berzes robežu, jo tādējādi iespējami Luera savienojuma un citu savienojošo ierīču bojājumi.
- Neizmantojiet instrumentus caurulīšu saspiešanai vai Luera savienojumu pievilkšanai.
- Atkārtota lietošana var izraisīt infekciju vai citas slimības/traumas.
- Neatstājiet atvērtus portus/centrmezglus bez pārsega. Pēc nepieciešamības nomainiet sterilos gala vāciņus.

Indikācija
Izmanto intravenozo šķidrumu klīniskai venozai infūzijai, parenterālai barošanai un citu zāļu ievadīšanai.

Kontrindikācija
Nelietot pacientiem ar zināmu paaugstinātu jutību pret kādu no izmantotajiem materiāliem.

Likvidēšana
Saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Paziņojums
Par nopietniem incidentiem, kas notikuši saistībā ar šo ierīci, ir jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā ir reģistrēts lietotājs un/vai pacients.

Šīs lietošanas instrukcijas ir izveidotas angļu valodā un tulkotas citās valodās. Interpretācijas nesakritību gadījumā noteicošais ir teksts angļu valodā.

---

lt

Naudojamos medžiagos:

Mažo tankio polietilenas (LDPE), didelio tankio polietilenas (DTPE)

Numatoma paskirtis:

Pailginimo linija yra vienkartinio naudojimo komponentas, skirtas pailginti infuzijos ir perfuzijos liniją.

Numatyti naudotojai yra sveikatos priežiūros specialistai. Taikomumo pacientams apribojimai netaikomi.

Prailginimo linijos yra sterilios ir skirtos vienkartiniam naudojimui.

Prailginimo linijų veikimo principas yra intraveninių skysčių ir (arba) vaistų tiekimas prailginant infuzijos ir perfuzijos liniją, sudarant sąlygas prijungti prie pirminės infuzijos ir infuzijos prietaiso su prieiga prie kraujagyslių.

Naudojimo instrukcijos:
1. Saugus naudoti su slėgio infuzijos įranga.
2. Visada įsitikinkite, kad naudojama aseptinė technika.
3. Prieš naudojimą vizualiai patikrinkite, ar gaminys neturi trūkumų ir ar nėra paviršiaus pažeidimų.
4. Saugumo sumetimais prieš naudojimą priveržkite dangtelį ir visas atjungiamas jungiamąsias detales. Prijunkite pailginimo vamzdelio lizdinę „Luer“ tipo jungtį prie kištukinės infuzijos rinkinio ar švirkšto jungties.
5. Pripildykite vamzdelį tirpalu, kol neliks oro, laikykite švirkštą arba infuzijos rinkinį prijungtą, kol bus tvirtai prijungta kištukinė „Luer“ jungtis.
6. Nuimkite pildymo dangtelį ir prijunkite kištukinę „Luer“ jungtį prie prieigos prie kraujagyslių prietaiso.
7. Sukūrus grandinę reikia patikrinti visų jungčių tvirtumą ir stebėti naudojimo metu, kad būtų išvengta atsijungimo.

Įspėjimai:
- Šį gaminį gali naudoti tik kvalifikuotas gydytojas arba slaugytojas.
- Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas ir prietaisą naudokite pagal šias naudojimo instrukcijas.
- Jei atskira pakuotė nebuvo atidaryta ar pažeista, garantuojama, kad prietaisas yra sterilus ir jo sudėtyje nėra pirogenų. Nenaudokite, jei pažeista pakuotė arba apsauginiai dangteliai yra laisvi arba jų nėra.
- Neperveržkite „Luer“ jungties, nes galite pažeisti ir „Luer“ jungtį ir kitą prijungiamą prietaisą.
- Nenaudokite jokių instrumentų vamzdelių suspaudimui ar „Luer“ jungties priveržimui.
- Pakartotinis naudojimas gali sukelti infekciją ar kitą ligą ar sužalojimą.
- Nepalikite atvirų prievadų / koncentratorių. Jei reikia, vėl uždėkite sterilius galų dangtelius.

Indikacija:

Naudojamas klinikinei veninei I.V. skysčių infuzijai, parenteriniam maitinimui ir vaistų suleidimui.

Kontraindikacija:

Negalima naudoti pacientams, kuriems nustatytas padidėjęs jautrumas kuriai nors naudojamai medžiagai.

Šalinimas:

Atsižvelgiant į vietos nuostatas.

Pastaba:

Apie su prietaisu susijusį rimtą incidentą būtina pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, atitinkamai institucijai.

Šios naudojimo instrukcijos buvo parengtos anglų kalba ir išverstos į kitas kalbas. Interpretacijos neatitikimo atveju lemiamas turi būti tekstas anglų kalba.

---

pl

Użyte materiały:
LDPE (polietylen o małej gęstości), HDPE (polietylen o dużej gęstości).

Przeznaczenie:
Przewody przedłużające są elementem jednorazowego użytku przeznaczonym do wydłużania linii aparatów do infuzji bądź perfuzji.

Docelową grupą użytkowników są pracownicy służby zdrowia. Zakres zastosowań nie jest ograniczony do określonej populacji pacjentów.

Przewody przedłużające są sterylne i przeznaczone do użytku jednorazowego.

Działanie przewodów przedłużających polega na przewodzeniu płynów infuzyjnych i/lub leku w ramach przedłużenia linii infuzyjnej bądź perfuzyjnej, umożliwiającym podłączenie do źródła infuzji i do aparatu do infuzji z dostępem naczyniowym.

Instrukcje dotyczące użycia:
1. Artykuł bezpieczny w użyciu z ciśnieniowymi aparatami do infuzji.
2. Pilnować stosowania technik aseptycznych przez cały czas.
3. Przed użyciem poddać produkt oględzinom pod kątem ewentualnych niedoskonałości lub pogorszenia stanu powierzchni.
4. Ze względów bezpieczeństwa, przed użyciem dokręcić nasadkę i wszystkie dające się zdemontować złączki. Podłączyć żeńską końcówkę Luer przewodu przedłużającego do złączki męskiej zestawu infuzyjnego lub strzykawki.
5. Zalać przewody roztworem aż do wyprowadzenia z przewodów całego powietrza. Strzykawkę lub zestaw infuzyjny pozostawić podłączone do czasu solidnego zamocowania męskiej końcówki Luer.
6. Zdjąć nasadkę do zalewania i podłączyć męską końcówkę Luer do elementu zapewniającego dostęp naczyniowy.
7. Solidne zamocowanie wszystkich połączeń należy sprawdzić po ustanowieniu obwodu oraz monitorować podczas użytkowania, tak żeby nie dopuścić do rozłączenia.

Ostrzeżenia:
- Dozwolony użytek produktu jest ograniczony do grona wykwalifikowanych lekarzy i pielęgniarzy.
- Przed użyciem przeczytać instrukcje — i używać produktu wyłącznie w sposób zgodny z treścią instrukcji.
- Sterylność produktu i niewystępowanie w nim pirogenów są zagwarantowane tylko pod warunkiem, że opakowanie pojedynczego artykułu nie było otwierane ani nie jest uszkodzone. Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone bądź nakładki ochronne są poluzowane albo ich brakuje.
- Złącza Luer nie dokręcać mocniej niż do granicy pasowania ciernego, ponieważ to mogłoby uszkodzić zarówno złącze Luer, jak i współpracujący element łączący.
- Do mocowania przewodów i dokręcania złącza Luer nie wolno używać żadnych przyrządów.
- Ponowne użycie grozi zakażeniem albo inną chorobą lub obrażeniami.
- Gniazd i adapterów nie pozostawiać odsłoniętych. Sterylne nasadki wymieniać odpowiednio do potrzeb.

Wskazania:

Infuzja dożylna płynów infuzyjnych, karmienie pozajelitowe oraz podawanie innych leków — w warunkach klinicznych.

Przeciwwskazanie:

Nie stosować u pacjentów ze stwierdzoną nadwrażliwością na którykolwiek z użytych materiałów.

Utylizacja:

Postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

Zastrzeżenie:

O każdym poważnym wypadku, do jakiego dochodzi w związku z użyciem przyrządu, zawiadomieni muszą zostać producent oraz właściwy organ kraju członkowskiego, w którym przebywają użytkownik i/lub pacjent.

Zawarte w niniejszym dokumencie wytyczne zostały sporządzone w języku angielskim, a następnie przetłumaczone na inne języki. W razie interpretacyjnych niespójności wiążące jest brzmienie tekstu anglojęzycznego.

---

es

Materiales utilizados:
Polietileno de baja densidad (LDPE), polietileno de alta densidad (HDPE).

Uso previsto:
Las líneas de extensión son un componente desechable pensado para la ampliación del dispositivo de infusión y perfusión.

Los usuarios previstos son profesionales sanitarios. No hay ninguna restricción en cuanto a una población específica de pacientes.

Las líneas de extensión son estériles y desechables.

El principio de funcionamiento de las líneas de extensión consiste en llevar fluidos y/o fármacos intravenosos como extensión de un dispositivo de perfusión y perfusión, permitiendo la conexión a una infusión originaria y a un dispositivo de infusión con acceso vascular.

Instrucciones de uso:
1. Seguras para su uso con equipos de infusión a presión.
2. Asegúrese de adoptar una técnica aséptica en todo momento.
3. Inspeccione visualmente el producto para detectar imperfecciones o deterioro en la superficie antes de su uso.
4. Por motivos de seguridad, apriete el tapón y todos los accesorios desconectables antes de su uso. Conecte el conector Luer hembra del tubo de extensión al racor macho del juego de infusión o a la jeringuilla.
5. Cebe el tubo con la solución hasta que haya salido todo el aire. Mantenga la jeringuilla o el juego de infusión conectados hasta que el conector Luer macho esté bien conectado.
6. Retire el tapón de cebado y conecte el conector Luer macho al dispositivo de acceso vascular.
7. Una vez establecido el circuito, es preciso comprobar la seguridad de todos los conectores y monitorizarla durante su uso para evitar que se desconecten.

Advertencias:
- El uso de este producto está restringido a un médico cualificado o a una enfermera.
- Lea las instrucciones antes de usar el dispositivo y utilícelo de acuerdo con estas instrucciones de uso.
- Si el envase individual no se ha abierto ni está dañado, se garantiza que el dispositivo es estéril y está exento de pirógenos. No utilizar si el envase está dañado o si faltan los tapones protectores o están sueltos.
- No apretar demasiado un conector Luer más allá del ajuste de fricción, ya que eso puede dañar tanto al conector Luer como a otro dispositivo de conexión.
- No utilizar ningún instrumento para sujetar el tubo o apretar los conectores Luer.
- La reutilización puede provocar infecciones u otras enfermedades/lesiones.
- No dejar expuestos los puertos/hubs abiertos. Sustituir los tapones finales estériles, según sea necesario.

Indicación:
Se utiliza para la infusión venosa de fluidos IV, nutrición parenteral y administración de otros fármacos.

Contraindicaciones:
No debe utilizarse en pacientes con hipersensibilidad conocida a alguno de los materiales utilizados.

Eliminación:
De acuerdo con la normativa local.

Aviso:
Los incidentes graves que se produzcan en relación con el dispositivo deberán notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

Estas instrucciones de uso se elaboraron en inglés y han sido traducidas a otros idiomas. En caso de incoherencias en cuanto a la interpretación, el texto en inglés será el que prevalezca.

---

pt

Materiais utilizados:
Polietileno de baixa densidade (LDPE), polietileno de alta densidade (HDPE).

Objetivo previsto:
As linhas de extensão são componentes de utilização única destinados à extensão do dispositivo de infusão e perfusão.

Previsto para ser usado por profissionais de saúde. Não há restrições para populações de pacientes específicas.

As linhas de extensão são estéreis e destinam-se a uma única utilização.

O princípio de funcionamento das linhas de extensão é a condução de fluidos intravenosos e/ou fármaco como extensão do dispositivo de infusão e perfusão, permitindo a ligação a uma infusão de fonte e a um dispositivo de infusão com acesso vascular.

Instruções de utilização:
1. Seguro para utilização com equipamento de infusão de pressão.
2. Certifique-se de que a técnica asséptica é sempre seguida.
3. Inspecione visualmente o produto antes da utilização para verificar se tem sinais de imperfeições ou deterioração.
4. Por razões de segurança, aperte a tampa e todos os acessórios desconectáveis antes da utilização. Ligar o conector fêmea Luer do tubo de extensão à fixação macho do conjunto de infusão ou seringa.
5. Encha a tubagem com a solução até retirar todo o ar e mantenha a seringa ou o conjunto de infusão ligado até que a ligação do Luer macho esteja bem ligada.
6. Retire a tampa de preparação e ligue o conector Luer macho ao dispositivo de acesso vascular.
7. A segurança de todas as ligações deve ser verificada assim que o circuito tenha sido estabelecido e monitorizada durante a utilização para evitar a desconexão.

Advertências:
- Este produto só pode ser usado por médicos ou enfermeiros qualificados.
- Leia as instruções antes da utilização e o aparelho deve ser utilizado de acordo com estas instruções de utilização.
- O aparelho tem garantia de esterilidade e inexistência de pirógenos se a embalagem individual não tiver sido aberta ou danificada. Não usar se embalagem danificada ou se as tampas de proteção estiverem soltas ou em falta.
- Não apertar demasiado um Luer, para além do encaixe de fricção, para não danificar nem o Luer nem outros mecanismos de conexão.
- Não utilize quaisquer instrumentos para prender a tubagem ou o Luer.
- A reutilização pode resultar em infeções ou outras doenças/lesões.
- Não deixe as portas/centros abertos expostos. Substitua as tampas finais estéreis, se necessário.

Indicação:
Utilizado para a infusão venosa clínica de fluidos intravenosos, nutrição parentérica e administração de outros fármacos.

Contraindicação:
Não usar em pacientes com hipersensibilidade conhecida a qualquer um dos materiais usados.

Eliminação:
De acordo com os regulamentos locais.

Avisos:
Os incidentes graves que tenham ocorrido e que estejam associados ao aparelho devem ser reportados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado Membro onde está estabelecido o utilizador e/ou onde o paciente reside.

Estas instruções de utilização foram elaboradas em inglês e traduzidas para outras línguas. Em caso de inconsistências de interpretações, o texto em inglês deve ser determinante.

---

nl

Gebruikte materialen:
Lagedichtheidpolyetheen (LDPE), hogedichtheidpolyetheen met (HDPE).

Beoogd doel:
Verlenglijnen zijn een component voor eenmalig gebruik voor verlenging van een infusie- en perfusieapparaat.

Beoogde gebruikers zijn professionals in de gezondheidszorg. Er is geen restrictie met betrekking tot een specifieke patiëntenpopulatie.

Verlenglijnen zijn steriel en bestemd voor eenmalig gebruik.

De principewerking van een verlenglijnen is het doorleiden van intraveneuze vloeistoffen en/of medicijnen. Het dient als een verlenging van het infusie- en perfusieapparaat door de verbinding te zijn tussen een infusiebron en een infusieapparaat met vasculaire toegang.

Gebruiksaanwijzing:
1. Veilig voor gebruik met drukinfusieapparatuur.
2. Zorg ervoor dat altijd de aseptische techniek wordt gebruikt.
3. Inspecteer het product voorafgaand aan het gebruik visueel op eventuele onvolkomenheden of verslechtering van het oppervlak.
4. ”Vanwege veiligheid moeten de dop en alle losneembare aansluitingen voor gebruik aangedraaid worden. Sluit de female luer connector van verlenglijn aan op de male connector van de infuusset of injectiespuit.”
5. Spoel de slang met de oplossing totdat alle lucht is verdwenen, houd de spuit of infusieset aangesloten, totdat male luer connector goed is aangesloten.
6. Verwijder de spoeldop en sluit de male luer connector aan op de vasculaire toegang.
7. De beveiliging van alle verbindingen moet worden gecontroleerd zodra het circuit is ingesteld en gecontroleerd tijdens het gebruik om losraken te voorkomen.

Waarschuwingen:
- Het gebruik van dit product is beperkt tot gekwalificeerde artsen en verplegend personeel.
- Lees instructies voor gebruik en het apparaat moet volgens deze gebruiksinstructie gebruikt worden.
- Het apparaat is gegarandeerd steriel en pyrogeenvrij indien de individuele verpakking ongeopend of niet beschadigd is. Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is of als de beschermdopjes los zitten of ontbreken.
- Draai een luer aan tot de frictie-passing en niet verder, omdat dit zowel de luer als het andere aan te sluiten apparaat kan beschadigen.
- Gebruik geen instrumenten voor het klemmen van de slang of aandraaien van de luer.
- Hergebruik kan leiden tot infectie of andere ziekte/letsel.
- Laat open poorten/verbindingen niet bloot liggen. Vervang indien nodig steriele eindkappen.

Indicatie:
Gebruikt voor klinische veneuze infusie van infuusvloeistoffen, parenterale voeding en toediening van andere geneesmiddelen.

Contra-indicatie:
Niet te gebruiken bij patiënten met bekende overgevoeligheid voor een van de gebruikte materialen.

Afvoeren:
Volgens de lokale regelgeving.

Opmerking:
Ernstige incidenten met betrekking tot het hulpmiddel moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Deze gebruiksaanwijzingen zijn opgesteld in het Engels en zijn vertaald naar andere talen. In geval van inconsistenties van interpretaties is de Engelse tekst bepalend.

---

ru

Использованные материалы:
Полиэтилен низкой плотности (LDPE), полиэтилен высокой плотности (HDPE).

Назначение изделия:
Удлинительные трубки — одноразовые компоненты, предназначенные для систем инфузионной и перфузионной терапии.

Предназначены для использования медицинским персоналом. В отношении групп пациентов ограничений не установлено.

Удлинительные трубки стерильны и предназначены для одноразового использования.

Удлинительные трубки предназначены для удлинения инфузионных и перфузионных устройств посредством подсоединения к источнику инфузии и инфузионному устройству сосудистого доступа с целью проведения внутривенных жидкостей и/или препаратов.

Инструкции по использованию:
1. Безопасно для применения с оборудованием для инфузии под давлением.
2. Всегда соблюдайте правила асептики.
3. Перед использованием внимательно осмотрите изделие, чтобы убедиться в отсутствии каких-либо повреждений и порчи поверхности.
4. ”Вцеляхбезопасностипередиспользованиемзатяните колпачок и все отсоединяемые элементы фурнитуры. Подсоедините широкий конец трубки к впускному адаптеру инфузионного комплекта или шприца.”
5. Заполните трубку раствором до полного удаления воздуха, сохраняя подсоединение шприца или инфузионного комплекта, пока тонкий конец трубки не будет надежно подсоединен.
6. Снимите колпачок первичного заполнения и подсоедините тонкий конец к устройству сосудистого доступа.
7. Необходимо проверить надежность всех соединений сразу после создания контура, а затем во избежание отсоединения непрерывно контролировать ее во время использования.

Внимание!
- Применение данного изделия разрешается только квалифицированным врачам и среднему медицинскому персоналу.
- Перед использованием прочитайте инструкции, а затем строго следуйте им.
- Стерильность и патогенность устройства можно гарантировать только в том случае, если индивидуальная упаковка не вскрыта и не повреждена. Не используйте устройство, если упаковка повреждена, а также при ослаблении или отсутствии защитных колпачков.
- Не затягивайте наконечник слишком сильно, так как при этом можно повредить как саму трубку, так и подключаемое к ней устройство.
- Не используйте никаких инструментов для зажима трубки и затягивания наконечника.
- Повторное использование может привести к инфекции или другим заболеваниям и травмам.
- Не оставляйте порты и разъемы открытыми. В случае необходимости замените стерильные концевые колпачки.

Показания к применению:
Используется для внутривенного введения жидкостей в клинике, парентерального питания, введения лекарственных препаратов.

Противопоказание:
Не использовать у пациентов с известной гиперчувствительностью к любому из используемых материалов.

Утилизация:
Согласно местному законодательству.

Особые примечания:
О любых серьезных инцидентах, связанных с использованием данного изделия, необходимо сообщать производителю и компетентным органам страны, в которой находится пользователь и (или) пациент.

Эти инструкции по применению составлены на английском языке и переведены на другие языки. В случае расхождений в толковании преимущественную силу имеет текст на английском языке.

en	Single sterile barrier system with protective packaging inside
de	Einfaches steriles Barrieresystem mit Schutzverpackung innen
fr	Système de barrière stérile unique avec emballage protecteur à l’intérieur
sv	Sterilbarriärsystem för engångsbruk med skyddsförpackning på nsidan
fi	Yksinkertainen steriili suojajärjestelmä, jossa suojapakkaus sisällä
da	Enkelt sterilt barrieresystem med beskyttende emballage indeni
no	Enkelt steril barrieresystem med beskyttende innvendig emballasje
et	Sisaldab kaitsepakendiga ühekordset steriilset tõkkesüsteemi
lv	Iekšā ir viena sterilas barjeras sistēma ar aizsargiepakojumu
lt	Vieno sterilaus sluoksnio sistema su apsaugine pakuote viduje
pl	System pojedynczej bariery sterylnej z opakowaniem ochronnym w środku
ru	Одноразовая стерильная барьерная система с защитной упаковкой внутри
pt	Sistema de barreira única estéril com embalagem de proteção no interior
es	Sistema de barrera estéril único con embalaje protector en el interior
nl	Enkellaags steriel barrièresysteem met beschermende verpakking binnenzijde

en	Luer lock
de	Luer-Lock
fr	Raccord Luer Lock
sv	Luer-Lock
fi	Luer-lock
da	Luer lock
no	Luer lock
et	Luer lock ühendus
lv	Luer lock
lt	Luer Lock jungtis
pl	Luer Lock
ru	Наконечник Люэра
pt	Luer-lock
es	Cierre tipo Luer
nl	Luer-lock

en	Tube length
de	Schlauchlänge
fr	Longueur de tube
sv	Slanglängd
fi	Letkun pituus
da	Slangelængde
no	Slange-lengde
et	Vooliku pikkus
lv	Caurules garums
lt	Vamzdelio ilgis
pl	Długość drenu
ru	Длина трубки
pt	Comprimento do tubo
es	Longitud del tubo
nl	Lengte slang

en	PVC-free product
de	PVC-freies Produkt
fr	Produit sans PVC
sv	PVC-fri produkt
fi	Ei sisällä PVC:tä
da	PVC-frit produkt
no	PVC-fritt produkt
et	Toode ei sisalda PVC-d
lv	Produkts bez PVC
lt	Produktas be PVC
pl	Nie zawiera PCW
ru	Не содержит ПВХ
pt	Produto sem PVC
es	Producto sin PVC
nl	PVC-vrij product

en	Single sterile barrier system
de	Einfaches steriles Barrieresystem
fr	Système de barrière stérile unique
sv	Sterilbarriärsystem för engångsbruk
fi	Yksinkertainen steriili suojajärjestelmä
da	Enkelt sterilt barrieresystem
no	Sterilt system med enkel barriere til engangsbruk
et	Ühekordne steriilne tõkkesüsteem
lv	Vienas sterilas barjeras sistēma
lt	Vieno sterilaus sluoksnio sistema
pl	System pojedynczej bariery sterylnej
ru	Одноразовая стерильная барьерная система
pt	Sistema de barreira única estéril
es	Sistema de barrera estéril único
nl	Enkellaags steriel barrièresysteem

en	Healthcare professional use
de	Für medizinische Fachkräfte
fr	Utilisation réservée aux professionnels de santé
sv	För användning av sjukvårdspersonal
fi	Terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön
da	Til brug af sundhedspersonale
no	For bruk av helsepersonell
et	Ette nähtud kasutamiseks tervishoiutöötajatele
lv	Paredzēts lietošanai profesionālā veselības aprūpē
lt	Skirta naudoti sveikatos priežiūros specialistams
pl	Do użytku profesjonalnego w służbie zdrowia
ru	Профессиональное использование в медицинских целях
pt	Para uso de profissionais de saúde
es	Para uso de profesionales sanitarios
nl	Healthcare professioneel gebruik

en	Safe for use with pressure infusion equipment.
de	Geeignet für die sichere Verwendung mit Druckinfusionsgeräten.
fr	Utilisation avec des appareils de perfusion sous pression sans danger.
sv	Säker att använda med tryckinfusion.
fi	Turvallinen käyttää infuusiopumpun kanssa.
da	Sikkert at bruge med tryk-infusionsudstyr.
no	Trygt for bruk med trykk-infusjonsutstyr.
et	Võib kasutada ka rõhkinfusiooni vahenditega.
lv	Drošs lietošanai ar spiediena infūzijas iekārtām.
lt	Saugu naudoti su slėgine infuzijos įranga.
pl	Do użytku z urządzeniami do infuzji ciśnieniowej.
ru	Безопасно для использования с оборудованием для вливаний под давлением.
pt	Utilização segura com equipamentos de infusão por pressão.
es	Su uso resulta seguro con equipos de infusión a presión.
nl	Mag met drukinfuusapparatuur gebruikt worden.